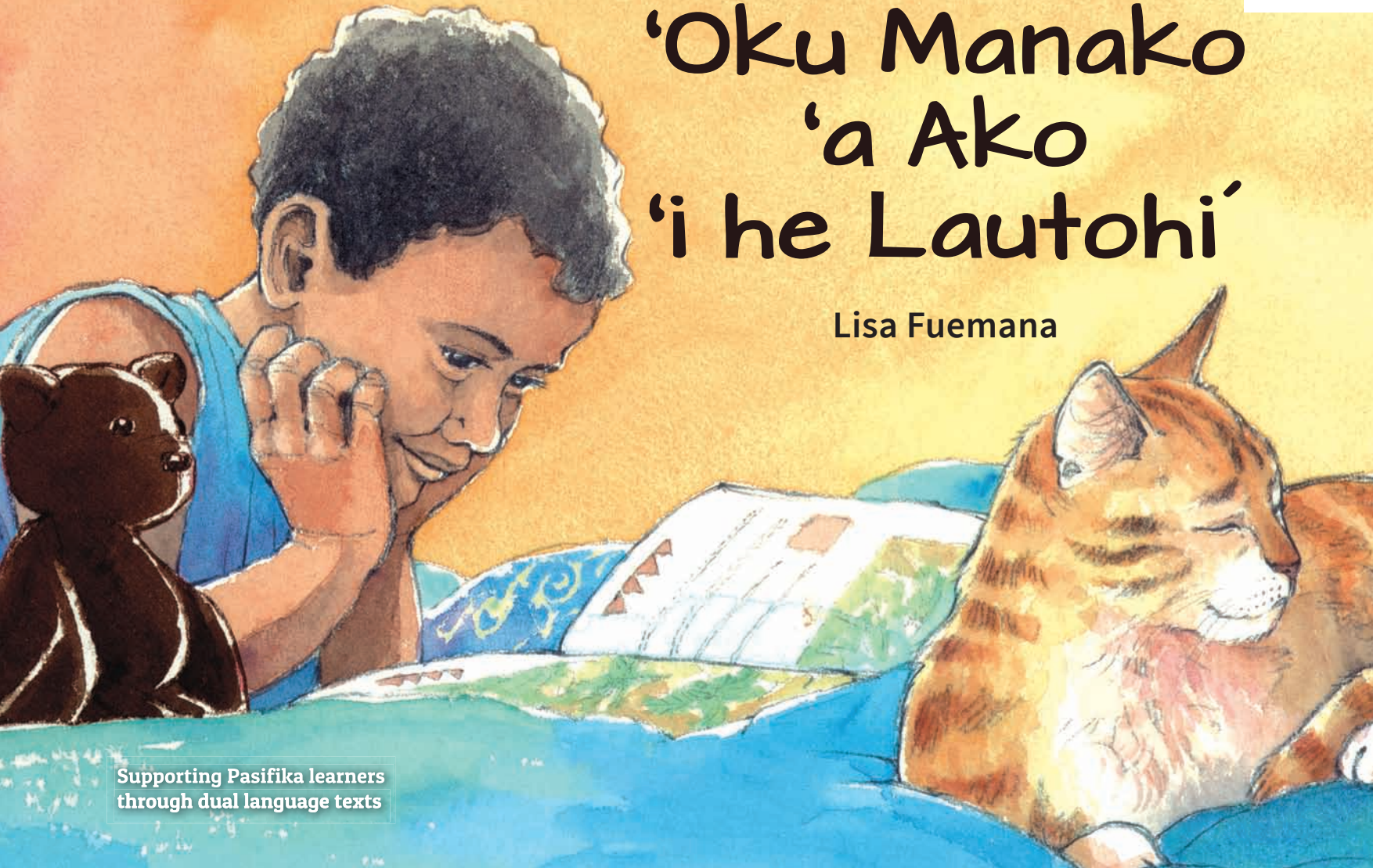


'Oku Manako 'a Ako 'i he Lautohi'

Lisa Fuemana



Supporting Pasifika learners
through dual language texts

Ko e tohi eni ke lau fakataha mo e kau ako´.

Ko e fakahinohino ‘a e faiako mo hono fakalea ‘o e tohi’,
‘e ma‘u i he ‘initaneti ‘i he
<http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Ko e pulusi he ta‘u 2015 ‘a e Nāunau ki he Ako´,
Puha Meili 1666, ‘Uēlingatoni 6140, Nu‘u Sila.
www.education.govt.nz

Fu‘aki pulusi ‘Oku Manako ‘a Ako ‘i he Lautohi´ ‘i he ngaahi talanoa Tupu´

Tohi lea ‘Ingilisi ma‘umafai © Lisa Fuemana 2002
Tohi lea faka-Tonga mo e fakatātā ma‘umafai © Pule‘anga 2002

Ko e koloa ‘a e Nāunau ki he Ako´.
Ngaahi faka‘eke‘eke fai ki he kautaha pulusi´.

Ngāue pulusi: Lift Education E Tū
‘Etita: Don Long mo Emeli Sione
Palani fakatātā: Liz Tui Morris

ISBN 978 0 478 16072 7 (paaki)
ISBN 978 0 478 16094 9 (‘initaneti)

Lava ke toe ‘ota ha ‘ū tohi mei he Ministry of Education Customer Services,
‘initaneti www.thechair.minedu.govt.nz
‘imeili: orders@thechair.minedu.govt.nz
pē telefoni ta‘etotongi 0800 660 662, fax ta‘etotongi 0800 660 663.

Kātaki o hiki ‘a e fika 16072.



‘Oku Manako ‘a Ako ‘i he Lautohi´

fa‘u ‘e
Lisa Fuemana
tā fakatātā ‘e
Jennifer Lautusi

liliu ‘e
Sinailele Ane Falefehi Havea

Nāunau ki he Ako´

‘I he pongipongi,
‘oku lautohi ‘a Ako
ki he‘ene ki‘i peka va‘inga ko Kuku’,
pea na toki tu‘u hake mei mohenga.



‘I he ‘osi ‘a e kai pongipongi,
‘oku lautohi ‘a Ako
ki he‘ene pusi ko Sani’.



‘I he ‘apiako,
‘oku manako mau pē ‘a Ako
ke lautohi ki he‘ene faiako,
pea manako mo ‘ene faiako’
ke lautohi ki ai.





‘Oku ne lau e talanoa ‘i he ‘Ingilisi.
‘Oku osi ‘ilo pē ‘e Ako e talanoa,
koe‘uhi na‘e osi lau he‘ene fa‘ee’
‘a e tohi ‘i he lea faka-Tonga’ ‘i ‘api’.

‘Oku manako ‘a Ako ke lautohi
mo hono fanga tokoua’
‘i he ‘enau ha‘u mei he ako’.
‘Oku nau taufetongi,
‘i he ‘enau lautohi mo Ako’.





‘Oku manako ‘a Ako ke lautohi
mo ‘ene tamai’.
Taimi e ni‘ihi, kuo pau ke tuku
‘a e tohi’ ke mōmoa.

Pea 'oku manako 'a Ako ke lautohi
mo 'ene fa'ee' 'i he taimi mohe'.
'Oku kamata e lautohi' 'e he'ene fa'ee'.





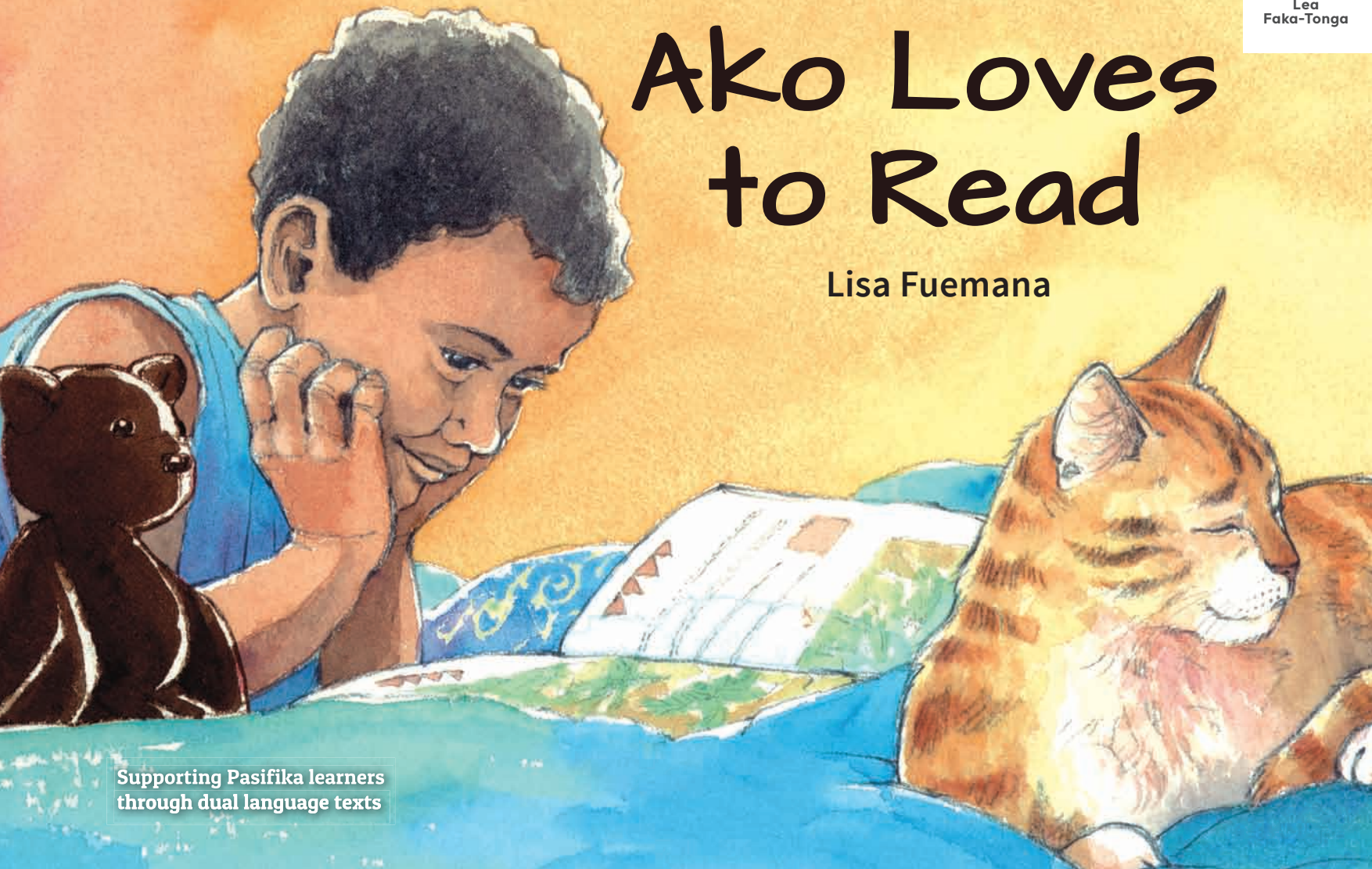
Faifai pē kuo tule 'a Ako ke mohe.



‘Oku ‘ikai fa‘a fanongo
‘a Ako ki he faka‘osi,
ko Kuku pē.

Ako Loves to Read

Lisa Fuemana



Supporting Pasifika learners
through dual language texts

This book is for shared reading with students.

Teacher and audio support for this text is available online at
<http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Published 2015 by the Ministry of Education,
PO Box 1666, Wellington 6140, New Zealand.
www.education.govt.nz

First published as 'Oku Manako 'a Ako 'i he Lautohi' in the Tupu series

English text copyright © Lisa Fuemana 2002

Lea faka-Tonga text and illustrations copyright © Crown 2002

All rights reserved.

Enquiries should be made to the publisher.

Publishing services: Lift Education E Tū

Editors: Don Long and Emeli Sione

Designer: Liz Tui Morris

ISBN 978 0 478 16072 7 (print)

ISBN 978 0 478 16094 9 (online)

Replacement copies may be ordered from Ministry of Education Customer Services,
online at www.thechair.minedu.govt.nz
by email: orders@thechair.minedu.govt.nz
or freephone 0800 660 662, freefax 0800 660 663.

Please quote item number 16072.

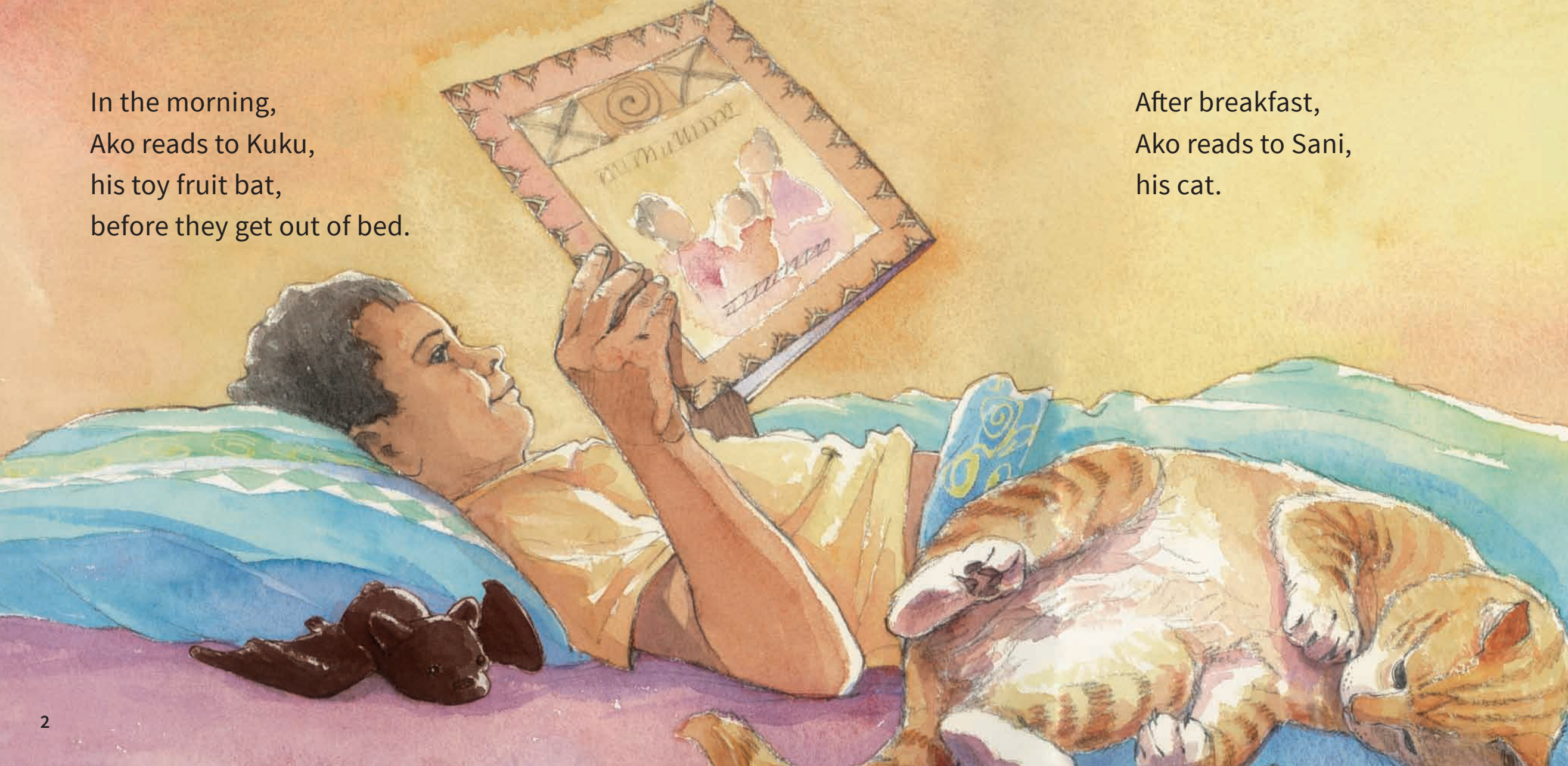


Ako Loves to Read

by Lisa Fuemana

illustrations by Jennifer Lautusi

In the morning,
Ako reads to Kuku,
his toy fruit bat,
before they get out of bed.



After breakfast,
Ako reads to Sani,
his cat.



At school, Ako loves to read to his teacher
and she loves to read to him.





She reads the story in English.
Ako knows the story, because his mum
has already read it to him at home
in lea faka-Tonga.

Ako loves to read
with his brothers after school.
They take turns reading with him.





Ako loves to read with his dad.
Sometimes, they have to let the book
dry out afterwards.

And Ako loves to read with Mum at bedtime.
Mum starts reading the story.





Ako's eyes get heavier and heavier.



Ako almost never hears the end,
but Kuku does.